

Inhaltsverzeichnis

- 13 **1 Einführung**
- 22 **2 Wie es angefangen hat**
*So hat es angefangen / Meine erste Stunde und
darüber hinaus / Wie lange ist das her / Die Familie
Einschub: Ayoub | Shaimaa / Mevrouw M.*
- 56 **3 Rede und Antwort**
- 64 **4 Im Unterricht**
*Kampf mit der Syntax und Wohnungsmieten / Warum – weil
Satzkonstrukteure / Nachbarmusik / Klänge / Mann gegen
Frau | Manchmal / Belgien ist nicht Holland*
- 72 **5 Blicke von außen**
*Talent zum Überleben erwerben / Der Fremde und
die helfenden Hände*
- 83 **6 Wie ich zu Hilfe gerufen werde**
Ein Fragebogen / Verabredungsriten / Marwa
- 102 **7 Wie es mir mit Anderen und dem Anderen ergeht**
Der Fall Teddy / Bilanz / Später / Hanna und Marina

- 118 **8 Die Wörter**
WhatsApp / Frage-Antwort / Scham, Scham
Vom Wort zur Tat / Walnuss im Gehirn / Unterbrechen
Cross my fingers / Zwei Sprachen / Doppelbedeutungen
Funktionslust
- 134 **9 Blicke von außen**
Wir Ehrenamtlichen / Lokale Netzwerke
Deutsch-Niederländische Briefe
- 159 **10 Heimat in der Fremde**
Geografisches / Heimisches
- 176 **11 Im Unterricht**
West-Östliches / Entlastungsstrategien / Körperlernen
Wortlos / Eine Stunde aus dem Stand / Integration
Wohnen / König Carl Gustaf / Kennen / Äpfel und Birnen
Abschied / Paradox
- 186 **12 Andere**
Basil / Djalal / Ibrahim / Tekle und Jemal / Mouaiad / Omar
- 205 **13 Wie sich eine Verlobung und Entlobung vollzieht**
Anlauf / Durchführung / Vollzug / Ein Schritt vor,
ein Schritt zurück / Ein runder Tisch / Eine Verlobung wie es
sich gehört / Ein Schritt vor, ein Schritt zurück, ein Schritt vor

- 232 **14 Im Unterricht**
Frust / Gefährlich / Gefühle / Kleidung / Miniaturen
Süchtig / Tod und Stolz
- 244 **15 Wie es mir mit einem Anderen ergeht**
Blick / 1. Begegnung / 2. Begegnung / 3. Begegnung
4. Begegnung
- 254 **16 Blicke von außen**
Das Ende vom Anfang / Ein Anfang noch ohne Ende
- 281 **17 Im Unterricht**
Ramadan / Social media / Sprechen / Farbspiele
Mama schläft, Papa schläft / Ein guter Lehrer
Parlamentsspiel
- 289 **18 Kriege**
Bananendollar / Kälte und Krieg / Es gibt kein Idlib mehr
White Helmets / März 2020 / Corona in Idlib-Stadt
- 304 **19 Rede und Antwort**
Ja und Nein / Non finito / Ich gehöre jetzt zur Familie
- 316 **Wörterträume einer Syrerin**
- 319 **Dank**
- 320 **Literatur**